

# IL RISVEGLIO DEL FIUME SEGRETO

## IN VIAGGIO SUL PO CON PAOLO RUMIZ

(The Hidden River - A journey down the Po river with Paolo Rumiz)  
a film by Alessandro Scillitani

Press Book

TICO  
FILM  
company



foto di Maki Galimberti

## Sinossi

Un viaggio attraverso il Grande Fiume compiuto da Paolo Rumiz, insieme all'esploratrice Valentina Scaglia da Milano, e in compagnia di canoisti, barcaioli, scrittori, pescatori. Un viaggio fatto di incontri, cibo, avventure, ma che rappresenta anche la riscoperta di un corso d'acqua selvaggio, un racconto dal punto di vista della corrente che porta verso il delta e i suoi magnifici rami.

Oltre le sponde ci sono quattro regioni tra le più popolate d'Italia. Dentro il Po invece, tra i suoi grandi argini, si apre uno spazio meraviglioso, segreto, incontaminato, che sprigiona bellezza nonostante i disastri ambientali causati dall'uomo.

## Synopsis

*A journey down the Po river by Paolo Rumiz together with the explorer Valentina Scaglia from Milan, in the company of canoeists, boatmen, writers and fishermen. A journey made out of encounters, food and adventures, but also representing the rediscovery of a wild course of water. It is a story told from the river's perspective, all the way to delta and its magnificent shores. Beyond those banks, lie Italy's four most populous regions. Meanwhile, inside the river Po, an exquisite, secret, uncontaminated space opens itself up, exuding beauty, despite the environmental disasters caused by mankind.*

## Note di regia

Ogni film in realtà è un viaggio, una scoperta. Ancora di più quando il film racconta il viaggio stesso, dove nulla è pianificato, dove c'è soltanto un fiume, un punto di inizio e un punto di arrivo. Inoltre essere al fianco di Paolo Rumiz, autore e scrittore che come nessun altro è capace di trasfigurare e interpretare il reale da un'angolazione inedita, ha aggiunto un fascino ulteriore a questo scoprire il mondo attraverso un obiettivo.

Un'attrezzatura leggera e al contempo professionale mi ha consentito di raccogliere il più possibile la spontaneità del reale senza che la mia presenza contaminasse la scena. Mi sono fatto al tempo stesso osservatore filmico e parte integrante del mondo che ritraevo. Ho presto compreso che, viaggiando sul Po, il fiume stesso diventava protagonista della storia, cancellando di colpo gli echi dei tanti racconti che sono stati fatti su di esso. Mi sono quindi rivolto all'interno del fiume e dei suoi argini, e nello stesso tempo ho raccolto le parole e i dialoghi dei miei compagni di viaggio, che dimenticando di essere ripresi interpretavano magistralmente il ruolo di se stessi.

## Director's Notes

*The truth is, every film is a journey and a discovery. Never more so when the film tells the story of an actual journey where nothing is planned, where there is just a river, a departure and an arrival point. Being next to writer Paolo Rumiz, who like nobody else is capable of transforming and interpreting reality from a new angle, gave an extra layer of fascination to the discovery of this world through the lens.*

*Travelling with very limited equipment has allowed me to catch the spontaneity of the realities around me without contaminating the scene. I am both observer and integral part of the world I am portraying.*

*I quickly understood while travelling on the Po, that the river itself became the main character in the story, by suddenly erasing the echoes of many of the stories surrounding it. So I turned to the river and its banks, all the while gathering the words and conversations of my travel partners, who forgetting they were being filmed allowed themselves to over interpret their own roles.*





## Tico Film Company

Tico Film Company è una società indipendente di produzione cinematografica e televisiva, nata nel 2005, dalla sinergia di padre e figlia, Gino e Sarah Pennacchi, entrambi con esperienza nel campo della finanza internazionale.

La Tico focalizza la sua attività su sviluppo e produzione di progetti cinematografici e televisivi, produzione di documentari, ricerca e utilizzo di forme innovative di finanziamento.

Tra le ultime produzioni: *La vera leggenda di Tony Vilar* (2006) di Giuseppe Gagliardi, *La debole corrente* (2009) di Nicole Leghissa, *Stop and Listen* (2010) di Lorenzo Carbonera, *Le dimore del vento* (2011) di Alessandro Scillitani.

*TICO Film Company S.r.l. was founded as an independent production company for film and television in 2005 by father and daughter Gino and Sarah Pennacchi, both of whom bring their experience from the field of international finance. TICO focuses on Film and television development and production, production of documentaries, research and implementation of innovative forms of financing. Successful productions include: La vera leggenda di Tony Vilar (2006) by Giuseppe Gagliardi, La debole corrente (2009) by Nicole Leghissa, Stop and Listen (2010) by Renzo Carbonera, Le dimore del vento (2011) by Alessandro Scillitani.*





## Cast artistico

### Paolo Rumiz

Giornalista e scrittore di Trieste. Da molti anni lavora per il Piccolo di Trieste e la Repubblica, ha seguito le vicende legate all'area balcanica e in prima persona quelle legate alla disgregazione della ex-Jugoslavia.

Ha pubblicato numerosi libri con Feltrinelli, tra cui *Maschere per un massacro* (2001), *La leggenda dei monti naviganti* (2007), *La cotogna di Istanbul* (2010).

I racconti di viaggio per Repubblica hanno avuto inizio nel 2001, quando, in compagnia di Emilio Rigatti e Francesco Tullio Altan percorse in bicicletta i quasi 2000 km che separano Istanbul da Trieste. Da allora, ogni anno, nel mese di agosto, Paolo Rumiz compie un viaggio che racconta in una serie di articoli pubblicati su Repubblica: a bordo di una Topolino, sui treni di seconda classe, in barca a vela, il giornalista utilizza i mezzi più disparati per raccontare i luoghi minori, alla ricerca di pezzi di storia dimenticati o nascosti.

*Journalist and writer from Trieste. He has worked for many years with the 'Piccolo' of Trieste and 'La Repubblica' (Best-Selling Italian National Newspaper). He specialised in stories related to the Balkans and followed stories emanating from the disintegration of ex-Yugoslavia.*

*He has also published many books with Feltrinelli, including Maschere per un massacro (2001), La leggenda dei monti naviganti (2007), La cotogna di Istanbul (2010).*

*The travel accounts for 'La Repubblica' started in 2001, when together with Emilio Rigatti and Francesco Tullio Altan, he travelled by bicycle almost 2000km between Istanbul and Trieste. Since then, every year in August, Paolo Rumiz he has undertaken a journey serialised through a series of articles published by 'La Repubblica': on a Topolino car, on second class trains, on a sailing boat, the journalist uses the most disparate ways of transport to narrate the stories of lesser known places, endlessly looking for forgotten or hidden parts of history.*

## Valentina Scaglia

Nata a Milano, giornalista, naturalista e guida, vive in pianura ma, nomade per vocazione, si è sempre posta domande le cui risposte richiedevano peregrinazioni per monti, fiumi e mari. In canoa ha sceso il innumerevoli fiumi, dall'Artico canadese all'Arizona, dal Caucaso alla Siberia. A piedi ha attraversato fette dell'Islanda, Grecia, Israele e Anatolia. Collabora con le case editrici Zanichelli, CDA Vivalda ed Edinat con testi tecnici e naturalistici.

*Was born in Milan, journalist, naturalist and guide, she lives in the lowland but, being nomad as a vocation, she has always explored nature and herself through journies among mountains, rivers and seas. In canoe she downed many rivers, from the Canadian Artic to Arizona, from Caucasus to Siberia. She crossed by foot part of Iceland, Greece, Israel and Anatolia. She collaborates with the publishing company Zanichelli, Vivaleda and Edinat with technical and naturalist papers.*





## Alessandro Scillitani

Ha curato regia, riprese e montaggio di diversi documentari, in molti casi componendo anche le musiche, tra cui *Le vie dell'acqua* (2009), *Mondo Piccolo* (2011), distribuiti nelle edicole in abbinamento editoriale con alcuni quotidiani del Gruppo L'Espresso, *Case abbandonate* (2011), recensito su varie testate nazionali e portato con successo in tour per l'Italia, *Le dimore del vento* (Tico Film, 2011), che racconta il viaggio 2011 di Paolo Rumiz e che è stato distribuito in DVD con La Repubblica nel settembre 2011.

Per Repubblica TV ha realizzato vari filmati (*Paolo Rumiz a Balsorano*, *L'Aquila 3 anni dopo*, *Dimmi cos'è il futuro*).

Ha realizzato visuals per spettacoli (*Aterballetto*, *Francesco Cafiso*, *Teatro dell'Orsa*), videoclip (*Massimo Ghiacci*, *Graziano Romani*),

È direttore artistico del Reggio Film Festival, concorso internazionale per cortometraggi, dal 2002, anno della prima edizione.

*He directed, filmed and edited several documentaries, often also composing music for them. Among such projects are Le vie dell'acqua (2009), Mondo Piccolo (2011), distributed by newsagents together with some newspapers of the Gruppo L'Espresso, Case abbandonate (2011), reviewed by many national newspapers and successfully toured around Italy, Le dimore del vento (Tico Film, 2011), tells Paolo Rumiz journey in 2011, distributed in DVD with 'La Repubblica' in September 2011 (ca 17.000 copies sold).*

*He made several small films for 'Repubblica TV' (Paolo Rumiz a Balsorano, L'Aquila 3 anni dopo, Dimmi cos'è il futuro). He has also made live visuals for several performances (Aterballetto, Francesco Cafiso, Teatro dell'Orsa), music videos (Massimo Ghiacci, Graziano Romani).*

*He is the Art Director of the Reggio Film Festival, international short films competition since 2002.*

Staffarda (Cuneo)  
Casalgrasso (Cuneo)  
Torino  
Trino Vercellese (Vercelli)  
Casale Monferrato (Alessandria)  
Valenza Po (Alessandria)  
Balossa Bigli (Pavia)  
Ponte della Becca (Pavia)  
Corte Sant'Andrea (Lodi)  
Soprarivo di Calendasco (Piacenza)  
Piacenza  
Caorso (Piacenza)  
Isola Serafini (Piacenza)  
Motta Baluffi (Cremona)  
Boretto (Reggio Emilia)  
Pomponesco (Mantova)  
Riva di Suzzara (Mantova)  
Correggio Micheli (Mantova)  
Revere (Mantova)  
Stellata (Ferrara)  
Stienta (Rovigo)  
Goro (Ferrara)  
Faro del Bacucco (Ferrara)  
Po di Gnocca (Rovigo)  
Sacca di Scardovari (Rovigo)  
Boccasette  
Chioggia (Venezia)  
Sansego - Susak (Croazia)

## Locations

## Credits

*Sceneggiatura/Screenplay* Alessandro Scillitani in collaborazione con Paolo Rumiz, Valentina Scaglia  
*Regia, riprese, montaggio/Direction, shooting, editing* Alessandro Scillitani  
*Fotografia/Cinematography* Alessandro Scillitani  
Organizzazione generale Jennifer Vieley  
*Musiche originali/Original score* Alessandro Scillitani  
*arrangiate ed eseguite con/performed by* Stefano Ferrari, Marco Macchi, Tommi Prodi  
*la canzone/the song "Morosa"* (A. Lacosegliaz)  
*è eseguita da/is performed by* Alfredo Lacosegliaz Patchwork Ensemble

*durata/duration* 80 minuti

### Cast

Paolo Rumiz, Valentina Scaglia, Fabio Fiori, Paolo Lodigiani, Angelo Bosio, Flavio Mainardi, Gianni Coen Sacerdotti, Pierluigi Bellavite, Irene Zambon, Francesco Guccini, Valerio Varesi

### Prodotto da/Produced by

Sarah e Gino Pennacchi, Tico Film

### Ufficio Stampa/Press Office

Lorenza Somogyi Bianchi - Studio Alfa



<http://risveglio fiume.blogspot.com>  
[www.ticofilm.com](http://www.ticofilm.com)

